Rue Centrale 12, CP 1359, 1001 Lausanne, Suisse
T +41 21 313 44 55 • F +41 21 313 44 56
info@ssa.ch • www.ssa.ch

société suisse des auteurs

Fondo di solidarietà SSA

Regolamento

Scopo e finanziamento del Fondo di solidarietà

- Il Fondo di solidarietà della Société Suisse des Auteurs (SSA) è finalizzato a venire in aiuto ai soci e alle socie della SSA che si trovino in una situazione finanziaria difficile.
- Il Fondo di solidarietà è alimentato dalle seguenti risorse:
  - una quota della ritenuta generale del 10%, secondo la chiave di ripartizione fissata dall'Assemblea generale;
  - donazioni e incassi vari.

Organizzazione

- L'applicazione del presente regolamento, in particolare la decisione di accordare le prestazioni del Fondo di solidarietà, è di competenza del Bureau del Consiglio d'Amministrazione.
- Il Bureau del Consiglio è composto da tre persone, ovvero il/la Presidente del Consiglio, il/la Vice-presidente e un altro membro del Consiglio.

Beneficiari

I beneficiari e le beneficiarie delle prestazioni del Fondo di solidarietà sono i soci e le socie della SSA, a condizione che abbiano ricevuto minimo CHF 1'000.- di diritti d'autore versati dalla SSA a contare dalla loro adesione alla società e che tale adesione sia effettiva da almeno tre anni.

Prestazioni

L'aiuto della società è effettuato sotto forma di donazioni o di prestiti:

- Le donazioni sono accordate a titolo gratuito e non dovranno eccedere CHF 5'000.- per caso.
- I prestiti, che non possono superare CHF 5'000.- per caso, sono accordati senza interessi e devono essere rimborsati generalmente entro 5 anni. Con il consenso del beneficiario o della beneficiaria, il rimborso può avvenire per compensazione con i diritti d'autore dovuti dalla SSA. Le condizioni di concessione e rimborso dei prestiti sono fissate dal Bureau del Consiglio in accordo con i beneficiari e le beneficiarie.
- Il Fondo può anche contribuire a coprire dei diritti d'autore che la società non abbia potuto riscuotere, a condizione che l'autore o l'autrice leso/a venga a trovarsi in una situazione di precarietà. Il contributo massimo del Fondo ammonta a 5'000.- CHF.

SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS, SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE
Gestion de droits d'auteur pour la scène et l'audiovisuel • Verwaltung der Urheberrechte für Bühnen- und audiovisuelle Werke
Gestione di diritti d'autore per le opere teatrali e audiovisive • Authors' Rights Management for Stage and Audiovisual Works

Rue Centrale 12, CP 1359, 1001 Lausanne, Suisse
T +41 21 313 44 55 • F +41 21 313 44 56
info@ssa.ch • www.ssa.ch

société suisse des auteurs

Procedura

- Per beneficiare delle prestazioni del Fondo di solidarietà, i/le richiedenti devono inviare una richiesta scritta motivata, accompagnata da copia di tutti i documenti utili che permettano di verificare la loro situazione, quali: dichiarazione fiscale e relativi resoconti, fatture, solleciti, esecuzioni. Presentando domanda, i/le richiedenti acconsentono espressamente al trattamento di eventuali dati sensibili da parte della SSA.

  Indirizzo d'invio:

  Confidentiel
  Société Suisse des Auteurs (SSA)
  A l'att. de la Présidence du Conseil d'Administration
  Rue Centrale 12
  Case postale 1359
  1001 Lausanne

- Nel trattamento del caso, il Bureau del Consiglio vigila al massimo rispetto della confidenzialità.

- Solo il/la Presidente del Consiglio d'Amministrazione ha la facoltà di domandare delle informazioni supplementari ai/alle richiedenti.

- Le decisioni del Bureau del Consiglio riguardo la concessione delle prestazioni sono inappellabili e senza obbligo di motivazione.

Riservatezza e protezione dei dati

Tutti i dati personali e sensibili comunicati e resi accessibili dal/dalla richiedente sono trattati in conformità alle disposizioni della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD). I dati sono raccolti e trattati in modo assolutamente riservato da una cerchia ristretta di persone presso la SSA e vengono distrutti non appena non sono più necessari ai fini del Fondo di solidarietà della SSA e dei suoi obblighi legali di conservazione.

Azioni d'interesse generale

Il Fondo di solidarietà può impegnarsi a favore di azioni d'interesse generale che contribuiscono a migliorare le condizioni di vita degli autori e delle autrici in Svizzera o a sostenerli direttamente in caso di difficoltà economiche. Il Bureau del Consiglio esamina e decide sulle contribuzioni.

La versione francese fa fede. Entrata in vigore 1° ottobre 2023.
Il regolamento può essere modificato in ogni momento.

SOCIÉTÉ SUISSE DES AUTEURS, SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE
Gestion de droits d'auteur pour la scène et l'audiovisuel • Verwaltung der Urheberrechte für Bühnen- und audiovisuelle Werke
Gestione di diritti d'autore per le opere teatrali e audiovisive • Authors' Rights Management for Stage and Audiovisual Works